

COMMISSION SCOLAIRE MARGUERITE-BOURGEOYS COMMISSION SCOLAIRE (COURS DE FRANCISATION)

MONT-ROYAL, CÔTE-ST-LUC, DOLLARD-DES-ORMEAUX,
PIERREFONDS-ROXBORO, L'ÎLE BIZARD-ST-GENEVIÈVE, POINTE-CLAIRE,
BEACONSFIELD, VILLERAY-ST-MICHEL-PARC-EXTENSION, LASALLE

Habituellement, les cours de francisation sont offerts à temps plein dans les centres d'éducation aux adultes, ce qui implique de longs déplacements pour les parents et un horaire contraignant. En 2010, la commission scolaire expérimente une nouvelle formule afin de répondre aux besoins des parents nouveaux arrivants : elle décide d'offrir les cours dans certaines écoles primaires des quartiers qu'elle dessert, en plus de privilégier une formule souple, adaptée à la réalité de l'immigration.

LA STRATÉGIE PAS À PAS

Entrer en contact

- Les parents sont informés de l'offre de cours de francisation via le sac d'école des enfants. Dans les écoles fréquentées par une majorité d'allophones, l'information est traduite en plusieurs langues.
- L'agent de développement, en tant que responsable du projet, s'assure que tout le monde le connaît à l'école en étant présent sur les lieux en début d'année. Il développe ainsi un lien de confiance avec les employés, notamment les secrétaires qui sont souvent les premières personnes à rencontrer les parents pour leur transmettre l'information.
- L'agent de développement se tient au courant de tout ce que les écoles font en terme d'activités parascolaires et y participe le plus souvent possible pour présenter le programme de francisation.
- Lorsque les agents de milieu (responsable du lien entre famille-école-communauté) sont présents dans les écoles, l'agent de développement collabore avec eux afin qu'ils mobilisent les parents des cours de francisation à participer aux différentes activités offertes par l'école. Les agents de milieu font aussi la promotion des cours de francisation auprès des autres parents qui fréquentent l'école.

Favoriser la participation

- Un groupe de francisation peut être formé avec un minimum de dix personnes alors qu'avant on exigeait un minimum de dix-sept personnes. La procédure d'inscription est aussi simplifiée. Il y a une seule inscription pour toute l'année [plutôt qu'une inscription à chaque session]. L'inscription peut se faire dans n'importe quelle école du quartier qui offre des cours de francisation, et ce, même si l'école n'est pas celle où ils suivront leurs cours. Ce sont les parents qui choisissent l'école où ils souhaitent suivre leurs cours. Ceux-ci sont offerts à temps partiel [5 heures par semaine en avant-midi ou en après-midi].
- Certaines écoles ont mis sur pied une halte-garderie pour les parents avec des enfants d'âge préscolaire. Autrement, les parents peuvent amener les poupons en classe. À l'école Enfant-Soleil de Ville Saint-Laurent, les cours sont aussi offerts le samedi et sont jumelés à des activités pour les enfants.

Développer le sentiment d'appartenance

- En classe, les thèmes abordés sont en lien avec le fonctionnement de l'école et le rôle du parent.
- Plusieurs professeurs accompagnent les parents à des activités : sorties culturelles, inscription à la bibliothèque, visites du quartier en partenariat avec un organisme, etc.
- Les parents sont impliqués dans l'organisation de la pause-café [apporter le café, les tasses, la cafetière, les biscuits, etc.].

LES CONDITIONS GAGNANTES

- **Les cours offerts à temps partiel** conviennent mieux à la situation souvent temporaire des parents en recherche d'emploi ou qui sont en emploi.
- **Le personnel de l'école est bien informé** des cours de francisation : la secrétaire, le concierge, le conseil d'établissement, le service de garde, etc.
- **Les thèmes abordés aident les parents à soutenir la réussite scolaire de leur enfant** : lecture du bulletin, explication de l'agenda et du code de vie, etc.
- **L'implication des parents dans les activités** permet de créer un sentiment d'appartenance envers l'école.



LES DÉFIS ET LES SOLUTIONS

Défis

Beaucoup d'**absentéisme** au mois de mai.

Le fossé entre les parents analphabètes et les parents formés dans leur langue maternelle.

L'approche participative, très occidentale, peut être déstabilisante pour les nouveaux arrivants.

L'intégration du secteur des adultes dans les écoles primaires : partage de locaux entre l'enseignant de la francisation et celui du primaire, accès limité à l'école et à ses ressources le soir, etc.

Solutions

On a réduit la session de 25 semaines à 20 semaines.

Les professeurs doivent s'adapter à chacun, suivre le rythme des étudiants et valoriser l'entraide.

Les professeurs doivent procéder de façon progressive et bien expliquer cette approche aux parents

L'agent de développement rencontre les professeurs au début de la session, souvent avec la direction, pour que tout le monde se présente et soit au fait des procédures. L'enseignant en francisation doit posséder une grande capacité d'adaptation et d'autonomie, respecter le local de classe, remettre en place ce qui a été déplacé, etc.



LES RÉSULTATS

- Les familles comprennent mieux le système scolaire québécois et ce que l'on attend d'eux.
- Les familles sont moins intimidées par l'école, participent à la vie scolaire et sont fières de pouvoir parler en français.
- Les familles se créent un réseau avec des personnes habitant dans leur quartier.
- Les écoles développent un lien entre le secteur des adultes et le secteur des jeunes.

LES PROJETS

- Le projet *Sacs d'histoires* sera intégré dans les cours de francisation de certaines écoles du quartier Saint-Laurent présentant de hauts indices de défavorisation. Le sac d'histoires, qui contient un livre traduit en plusieurs langues, un CD audio et des jeux pour stimuler la lecture (le tout créé avec les parents et les professeurs), est prêté aux familles afin de mettre en valeur leur langue maternelle, de renforcer le lien avec leur enfant, en plus de les rapprocher de l'école.
- Des formations sur la valorisation de la langue maternelle des familles seront offertes dans les écoles. Les parents seront invités à faire la lecture dans leur langue d'origine aux prématernelles [chevauchement entre la langue maternelle et le français]. Les parents des cours de francisation seront eux aussi invités et impliqués dans ce projet.